



## فريق خبراء البضائع الخطرة

### الاجتماع الخامس والعشرون

مونتريال، من ١٩ إلى ٣٠/١٠/٢٠١٥

البند رقم ٢ من جدول الأعمال: إعداد توصيات لتعديل وثيقة التعليمات الفنية للنقل الآمن للبضائع الخطرة بطريق الجو (Doc 9284) لإدخالها في طبعة ٢٠١٧-٢٠١٨ من الوثيقة

مشروع التعديلات على التعليمات الفنية بحيث تتوافق مع  
الفريق العامل الخامس عشر التابع لفريق خبراء البضائع  
الخطرة - الجزء ٨

(مقدمة من الأمانة)

#### الملخص

تتضمن ورقة العمل هذه مشروع التعديلات على الجزء ٨ من التعليمات الفنية كي تعكس التعديلات التي وافق عليها الفريق العامل الخامس عشر التابع لفريق خبراء البضائع الخطرة، (مونتريال، من ٢٧/٤/٢٠١٥ إلى ١/٥/٢٠١٥).

ويُرجى من فريق الخبراء أن يوافق على مشروع التعديلات الوارد في ورقة العمل هذه.

DGP/25-WP/3 (see paragraphs 3.2.8.2 and 3.2.8.5)

New Item 19) was incorporated in 2015-2016 Edition through Addendum No. 1 to the 2015-2016 Edition of the Technical Instructions. Revisions to Item 8) were incorporated in the 2015-2016 Edition through Addendum/Corrigendum No. 2 to the 2015-2016 Edition of the Technical Instructions.

## Part 8

### PROVISIONS CONCERNING PASSENGERS AND CREW

...

**Table 8-1. Provisions for dangerous goods carried by passengers or crew**

Items or articles	Location			Approval of the operator(s) is required	The pilot-in-command must be informed	Restrictions
	Checked baggage	Carry-on baggage	On the person			
...						
Medical necessities						
...						
8) Portable medical electronic devices (automated external defibrillators (AED), nebulizer, continuous positive airway pressure (CPAP), etc.) containing lithium metal or lithium ion cells or batteries						
Portable medical electronic devices containing lithium metal cells or batteries not exceeding 2 grams or lithium ion cells or batteries not exceeding 100 Wh	Yes	Yes	Yes	No	No	a) carried by passengers for medical use; <a href="#">and</a> b) <del>each installed or spare battery</del> <a href="#">batteries or cells</a> must be of a type which meets the requirements of each test in the UN <i>Manual of Tests and Criteria</i> , Part III, subsection 38.3; e) <del>spare batteries must be individually protected so as to prevent short circuits (by placement in original retail packaging or by otherwise insulating terminals, e.g. by taping over exposed terminals or placing each battery in a separate plastic bag or protective pouch); and</del> d) <del>no more than two spare batteries exceeding 2 grams lithium content for lithium metal or a watt-hour rating exceeding 100 Wh for lithium ion may be carried by a passenger.</del>

Items or articles	Location			Approval of the operator(s) is required	The pilot-in-command must be informed	Restrictions
	Checked baggage	Carry-on baggage	On the person			
Spare batteries for portable medical electronic devices containing lithium metal cells or batteries not exceeding 2 grams or lithium ion cells or batteries not exceeding 100 Wh	No	Yes	Yes	No	No	<p><a href="#">a) carried by passengers for medical use;</a></p> <p><a href="#">b) batteries or cells must be of a type which meets the requirements of each test in the UN <i>Manual of Tests and Criteria</i>, Part III, subsection 38.3; and</a></p> <p><a href="#">c) must be individually protected so as to prevent short circuits (by placement in original retail packaging or by otherwise insulating terminals, e.g. by taping over exposed terminals or placing each battery in a separate plastic bag or protective pouch).</a></p>
Portable medical electronic devices containing lithium metal batteries exceeding 2 grams but not exceeding 8 grams or lithium ion batteries exceeding 100 Wh but not exceeding 160 Wh	Yes	Yes	Yes	Yes	No	<p><a href="#">a) carried by passengers for medical use; and</a></p> <p><a href="#">b) batteries or cells must be of a type which meets the requirements of each test in the UN <i>Manual of Tests and Criteria</i>, Part III, subsection 38.3.</a></p>
Spare batteries for portable medical electronic devices containing lithium metal batteries exceeding 2 grams but not exceeding 8 grams or lithium ion batteries exceeding 100 Wh but not exceeding 160 Wh	No	Yes	Yes	Yes	No	<p><a href="#">a) carried by passengers for medical use;</a></p> <p><a href="#">b) batteries or cells must be of a type which meets the requirements of each test in the UN <i>Manual of Tests and Criteria</i>, Part III, subsection 38.3;</a></p> <p><a href="#">c) must be individually protected so as to prevent short circuits (by placement in original retail packaging or by otherwise insulating terminals, e.g. by taping over exposed terminals or placing each battery in a separate plastic bag or protective pouch); and</a></p> <p><a href="#">d) no more than two spare batteries exceeding 2 grams lithium content for lithium metal or a watt-hour rating exceeding 100 Wh for lithium ion may be carried</a></p>

Items or articles	Location			Approval of the operator(s) is required	The pilot-in-command must be informed	Restrictions
	Checked baggage	Carry-on baggage	On the person			
Consumer articles						
...						
19) <u>Battery powered portable electronic smoking devices (e.g. e-cigarettes, e-cigs, e-cigars, e-pipes, personal vaporizers, electronic nicotine delivery systems)</u>	No	Yes	Yes	No	No	<p>a) <u>carried by passengers or crew for personal use;</u></p> <p>b) <u>spare batteries must be individually protected so as to prevent short circuits (by placement in original retail packaging or by otherwise insulating terminals, e.g. by taping over exposed terminals or placing each battery in a separate plastic bag or protective pouch);</u></p> <p>c) <u>each battery must not exceed the following:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— <u>for lithium metal batteries, a lithium content of not more than 2 grams; or</u></li> <li>— <u>for lithium ion batteries, a Watt-hour rating of not more than 100 Wh;</u></li> </ul> <p>d) <u>each lithium battery must be of a type which meets the requirements of each test in the UN Manual of Tests and Criteria, Part III, subsection 38.3; and</u></p> <p>e) <u>recharging of the devices and/or batteries on board the aircraft is not permitted</u></p>
1920) Portable electronic devices (such as watches, calculating machines, cameras, cellular phones, laptop computers, camcorders)						
Portable electronic devices <u>(including medical devices)</u> containing lithium metal or lithium ion cells or batteries (articles containing lithium metal or lithium ion cells or batteries the primary purpose of which is to provide power to another device must be carried as spare batteries in accordance with the item below)	Yes	Yes	Yes	No	No	<p>a) carried by passengers or crew for personal use;</p> <p>b) should be carried as carry-on baggage;</p> <p>c) each battery must not exceed the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— for lithium metal batteries, a lithium content of <u>not more than</u> 2 grams; or</li> <li>— for lithium ion batteries, a Watt-hour rating of <u>not more than</u> 100 Wh;</li> </ul> <p>d) if devices are carried in checked baggage, measures must be taken to prevent unintentional activation; and</p> <p>e) batteries and cells must be of a type which meets the requirements of each test in the UN <i>Manual of Tests and Criteria</i>, Part III, subsection 38.3.</p>

Items or articles	Location			Approval of the operator(s) is required	The pilot-in-command must be informed	Restrictions
	Checked baggage	Carry-on baggage	On the person			
Spare batteries for portable electronic devices (including medical devices) containing lithium metal or lithium ion cells or batteries	No	Yes	Yes	No	No	a) carried by passengers or crew for personal use; b) must be individually protected so as to prevent short circuits (by placement in original retail packaging or by otherwise insulating terminals, e.g. by taping over exposed terminals or placing each battery in a separate plastic bag or protective pouch); c) each battery must not exceed the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>— for lithium metal batteries, a lithium content of not more than 2 grams; or</li> <li>— for lithium ion batteries, a Watt-hour rating of not more than 100 Wh; and</li> </ul> d) batteries and cells must be of a type which meets the requirements of each test in the <i>UN Manual of Tests and Criteria</i> , Part III, subsection 38.3.
Portable electronic devices containing lithium ion batteries exceeding a Watt-hour rating of 100 Wh but not exceeding 160 Wh	Yes	Yes	Yes	Yes	No	a) carried by passengers or crew for personal use; b) should be carried as carry-on baggage; and c) batteries and cells must be of a type which meets the requirements of each test in the <i>UN Manual of Tests and Criteria</i> , Part III, subsection 38.3.
Spare batteries for portable electronic devices containing lithium ion batteries exceeding a Watt-hour rating of 100 Wh but not exceeding 160 Wh	No	Yes	Yes	Yes	No	a) carried by passengers or crew for personal use; b) no more than two individually protected spare batteries per person; c) must be individually protected so as to prevent short circuits (by placement in original retail packaging or by otherwise insulating terminals, e.g. by taping over exposed terminals or placing each battery in a separate plastic bag or protective pouch); and d) batteries and cells must be of a type which meets the requirements of each test in the <i>UN Manual of Tests and Criteria</i> , Part III, subsection 38.3.

...